

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

KATEDRA LINGWISTYKI STOSOWANEJ
INSTYTUT NEOFILOLOGII
KOLEGIUM NAUK HUMANISTYCZNYCH
UNIwersYTET RZESZOWSKI
(RZESZÓW, POLSKA)

FILOZOFICKÁ FAKULTA
PALACKÝ UNIVERSITY OLOMOUČ
(OLOMOUČ, ČESKÁ REPUBLIKA)

ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ

VIII МІЖНАРОДНА НАУКОВО-ПРАКТИЧНА
ІНТЕРНЕТ-КОНФЕРЕНЦІЯ

17 листопада 2023 року



РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
РІВНЕ 2023

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

KATEDRA LINGWISTYKI STOSOWANEJ
INSTYTUT NEOFILOLOGII
KOLEGIUM NAUK HUMANISTYCZNYCH
UNIWERSYTET RZESZOWSKI
(RZESZÓW, POLSKA)

FILOZOFICKÁ FAKULTA
PALACKÝ UNIVERSITY OLMOUC
(OLOMOUC, ČESKÁ REPUBLIKA)

ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ

VIII МІЖНАРОДНА НАУКОВО-ПРАКТИЧНА
ІНТЕРНЕТ-КОНФЕРЕНЦІЯ

17 листопада 2023 року



РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
РІВНЕ 2023

УДК 81'37
П 78

Проблеми лінгвістичної семантики: VIII Міжнародна науково-практична інтернет-конференція (17 листопада 2023 року).
П 78 Збірник матеріалів. Рівне: РДГУ, 2023. 141 с.

The Problems of Linguistic Semantics: The 8th International Scientific and Practical Internet Conference (November 17, 2023). The Collection of Conference Proceedings. Rivne: RSUH, 2023. 141 p.

У збірнику матеріалів VIII Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Проблеми лінгвістичної семантики» розглянуто низку питань, що стосуються актуальних проблем лінгвістичної семантики: когнітивної та культурної семантики, зіставної семантики, фонетичної, лексичної та граматичної семантики, семантики і прагматики мовних одиниць, семантики тексту і дискурсу, семантики і перекладу.

The Collection of Conference Proceedings «The Problems of Linguistic Semantics» focuses on the topical issues of Linguistic Semantics: Cognitive and Cultural Semantics, Contrastive Semantics, Phonetic, Lexical and Grammatical Semantics, Semantics and Pragmatics of Linguistic Items, Semantics of Text and Discourse, Semantics and Translation.

УДК 81'37

Редакційна колегія:

Головний редактор – **Деменчук О.В.**, д-р філол. наук, професор.

Відповідальний редактор – **Кучма Т.В.**, канд. філол. наук, доцент.

Члени редакційної колегії:

Павлова О.І., канд. філол. наук, професор; **Аладько Д.О.**, канд. філол. наук, доцент; **Калініченко М.М.**, канд. філол. наук, доцент; **Константинова О.В.**, канд. філол. наук, доцент; **Орел І.І.**, канд. філол. наук, доцент; **Павловська Л.О.**, канд. філол. наук, доцент; **Тарасюк Н.Ю.**, канд. філол. наук, доцент; **Чеберяк А.М.**, канд. філол. наук, доцент; **Станіславчук Н.І.**, доктор філософії, старш. викладач

Рекомендовано до друку Вченою радою

Рівненського державного гуманітарного університету

(протокол № 11 від 26.10.2023 р.)

©Автори публікацій, 2023

©Рівненський державний гуманітарний університет, 2023

ЗМІСТ

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ:
ТЕОРЕТИЧНІ ТА ПРАКТИЧНІ АСПЕКТИ**

| | | |
|---|--|----------|
| АРХАНГЕЛЬСЬКА А.М. | НОВІТНІ НАЙМЕНУВАННЯ ОСІБ ЖІНОЧОЇ СТАТІ: МІЖ УЗУСОМ І НОРМОЮ | 6 |
| СІРАНЧУК Н.М. | ПРИНЦИП ГРАДАЦІЙНОСТІ ЯК МЕТОДИЧНИЙ ПРИНЦИП ФОРМУВАННЯ ЛЕКСИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ | 9 |
| БІСОВЕЦЬКА Л.А., СУРЖУК Т.Б. | ДОСЛІДЖЕННЯ ЗМІН ЛЕКСИЧНОГО ЗНАЧЕННЯ СЛОВА НА ЗАНЯТТЯХ У ЗАКЛАДІ ВИЩОЇ ОСВІТИ | 13 |
| КАЛІНІЧЕНКО М.М. | LANGUAGE BARRIERS IN THE VIRTUAL CLASSROOM: STRATEGIES FOR ENHANCING COMMUNICATION IN REMOTE ENGLISH INSTRUCTION FOR CHINESE MASTER'S STUDENTS | 16 |
| ПАВЛОВА О.І. | ТЕРМІНОЗНАВСТВО В УКРАЇНІ СЬОГОДНІ | 20 |
| СТАНІСЛАВЧУК Н.І. | ФОРМУВАННЯ ЕТИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ МАЙБУТНІХ УЧИТЕЛІВ-ФІЛОЛОГІВ В СИСТЕМІ ПОЗААУДИТОРНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ | 23 |
| БОНДАРЕЦЬ Ю.Ю. | РЕФЛЕКСІЯ – ЕФЕКТИВНИЙ ІНСТРУМЕНТ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ | 27 |
| ОСТАПЧУК Т.А. | ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНИЙ ПІДХІД ДО ВИВЧЕННЯ СИНТАКСИСУ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ | 28 |
| ДАВИДЮК В.Ю. | СЕМАНТИКА ВИВЧЕННЯ ДІЄСЛОВА В ПОЧАТКОВІЙ ШКОЛІ | 30 |
| КОНДРАТЮК Н.В. | ТЕРМІНОЗНАВСТВО: НАПРЯМКИ ДОСЛІДЖЕННЯ І НАУКОВІ ШКОЛИ | 34 |
| MARENTSCHOUK Y. РИБЧАК Л.Я. | LINGUISTIQUE COGNITIVE ET SÉMANTIQUE ВИВЧЕННЯ ЛЕКСИЧНОГО ЗНАЧЕННЯ СЛОВА У ПОЧАТКОВІЙ ШКОЛІ | 36 39 |

ПРОБЛЕМИ КОГНІТИВНОЇ ТА КУЛЬТУРНОЇ СЕМАНТИКИ

| | | |
|--|--|----|
| DEMENCHUK O. | SEMANTIC SHIFT STRATEGIES OF VERBS OF SMELL EMISSION IN THE POLISH AND UKRAINIAN LANGUAGES | 43 |
| СЕРБІН О.В., ГОЛУБОВСЬКА Ю.О. | МОДАЛЬНІСТЬ ЯК ГРАМАТИЧНА ТА СЕМАНТИЧНА КАТЕГОРІЯ В ІНТЕРНЕТ-МЕТАФОРІ ВОЄННОГО ЧАСУ | 46 |
| DEMENCHUK D. | KONCEPT <i>NIERÓWNOŚĆ PŁCI NA RYNKU PRACY</i> W UJĘCIU SOCJOLINGWISTYCZNYM | 57 |

ПРОБЛЕМИ ЗІСТАВНОЇ СЕМАНТИКИ

| | | |
|---------------------|--|----|
| МІЗІН К.І. | БАГАТОВИМІРНІСТЬ ЕМОЦІЙНОГО КОНЦЕПТУ «ГОРДІСТЬ» ЯК ПІДҐРУНТЯ ЙОГО КРОС-КУЛЬТУРНОГО ВАРІЮВАННЯ | 60 |
| КІНАЩУК А.В. | СПЕЦИФІКАТОРИ ТЕМАТИЧНОЇ ГРУПИ ПРЕДИКАТИВ НА ПОЗНАЧЕННЯ ВИЯВУ ІРРАЦІОНАЛЬНОГО СТАНУ В АНГЛІЙСЬКІЙ, НІМЕЦЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ | 63 |

ФОНЕТИЧНА, ЛЕКСИЧНА І ГРАМАТИЧНА СЕМАНТИКА

| | | |
|--|--|----|
| АЛАДЬКО Д.О. | ОПИС ВІДНОСИН МІЖ ЛЮДЬМИ ЗАСОБАМИ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ З НАЗВОЮ ЧАСТИНИ ТІЛА В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ | 68 |
| ЗАЛУЖНА О.О., КАЗЕМІРОВА А.С. | ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНІ ТА СТРУКТУРНО- МОРФОЛОГІЧНІ ОСОБЛИВОСТІ НОМІНАЦІЙ ЮВЕЛІРНИХ ПРИКРАС В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ | 72 |
| ОРЕЛ І.І. | ВЕРБАЛІЗАЦІЯ СТЕРЕОТИПНОГО ПОНЯТТЯ <i>ORDNUNG</i> У НІМЕЦЬКІЙ ФРАЗЕОЛОГІЇ | 75 |
| ТАРАСЮК Н.Ю. | СЛОВОВІРНА ПАРАДИГМА ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ ЯК МОВНО-КОМУНІКАТИВНИЙ ПРОДУКТ У СИСТЕМІ ШТУЧНОГО ІНТЕЛЕКТУ | 78 |
| ЧЕРКАС О.О. | ЖАРГОН І СЛЕНГ: ТОЧКИ ДОТИКУ | 81 |

СЕМАНТИКА І ПРАГМАТИКА МОВНИХ ОДИНИЦЬ

| | | |
|-----------------------|---|----|
| МАТВИЄЄВА S. | SEMANTIC TRANSFORMATION OF ENGLISH TERMS FOR MIGRANTS: ILLEGAL, IRREGULAR, OR UNDOCUMENTED? | 84 |
| СОЛОВЙОВА Л.Ф. | МЕТАФОРИЧНА КОМПОЗИЦІЯ СУЧАСНИХ АНГЛІЙСЬКИХ ДІЄСЛІВ | 87 |
| БОЛОТНЮК Н.А. | ОПИС ПОВЕДІНКИ ЛЮДИНИ ЗАСОБАМИ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ З НАЗВОЮ ЧАСТИНИ ТІЛА В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ | 90 |
| СИВОРИГ Н.В. | ФРАЗЕОЛОГІЗМИ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ: ВИЗНАЧЕННЯ, ПІДХОДИ, КЛАСИФІКАЦІЇ | 94 |

СЕМАНТИКА ТЕКСТУ І ДИСКУРСУ

| | | |
|--|--|----|
| ЗАЛУЖНА О.О., КОЛІСНИК Д.О. | ЛЕКСИЧНІ ТА ФРАЗЕОЛОГІЧНІ ЗАСОБИ ВЕРБАЛІЗАЦІЇ ЕМОЦІЙНИХ СТАНІВ У ЛІТЕРАТУРНОМУ ДИСКУРСІ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ ЛЮСІ МОД МОНТГОМЕРІ «ЕНН ІЗ ЗЕЛЕНИХ ДАХІВ») | 98 |
|--|--|----|

VIII Міжнародна науково-практична інтернет-конференція
«ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ»

| | | |
|--|---|-----|
| КОНСТАНТИНОВА О.В. | СИНТАКСИЧНІ ЗАСОБИ СТВОРЕННЯ ІРОНІЇ В РОМАНІ Ш. БАЙЗЕЛЛА «ЩОДЕННИК КНИГАРЯ» | 101 |
| КУЧМА Т.В. | АМБІВАЛЕНТНІСТЬ ПОНЯТТЯ <i>GUTE HEXE</i> (ДОБРА ЧАКЛУНКА) У ПОВІСТІ О. ПРОЙСЛЕРА «МАЛА БАБА ЯГА» ЯК ПРИЧИНА КОМУНІКАТИВНОГО БАР'ЄРА | 104 |
| ЧЕБЕРЯК А.М. | ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ ПАРЦЕЛЯЦІЇ У ПОЛІТИЧНОМУ ТЕКСТІ (НА МАТЕРІАЛІ ПРОМОВ В. ЗЕЛЕНСЬКОГО) | 108 |
| ЖАЛКО Д.Д. | ДИСКУРС-АНАЛІЗ І ПІДХОДИ ДО ЙОГО РОЗУМІННЯ | 111 |
| КОВЕРДА А.О. | ГЕНЕРАЛЬНИЙ РЕГІОНАЛЬНО АНОТОВАНИЙ КОРПУС УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ Й ДОСТОВІРНІСТЬ ЙОГО ПОШУКОВИХ РЕЗУЛЬТАТІВ | 114 |
| ДРОЗД Д.С. | МОВНІ ЗАСОБИ ВТІЛЕННЯ КОМУНІКАТИВНОЇ СТРАТЕГІЇ САМОПРЕЗЕНТАЦІЇ У ШЛЮБНИХ ОГОЛОШЕННЯХ | 115 |
| КОЛОМІЄЦЬ Н.М. | ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ МАРКЕТИНГОВОГО ДИСКУРСУ ЗА ВИКОРИСТАННЯ ПРОГРАМИ-КОНКОРДАНСУ ANTCONC 4.0 | 119 |
| ПАВЛІВ А.А. | СИНТАКСИЧНІ ЗАСОБИ ВИРАЗНОСТІ У ПРОМОВАХ АМЕРИКАНСЬКИХ ПРЕЗИДЕНТІВ (НА МАТЕРІАЛІ ІНАВГУРАЦІЙНОЇ ПРОМОВИ ДЖО БАЙДЕНА) | 123 |
| СЕМАНТИКА І ПЕРЕКЛАД | | |
| СІЄСЛІК В., ІВАНОВСКА В., КАПРАНОВ У. | ISO 18587:2017 STANDARD: NECESSITY OR REALITY? | 126 |
| ЛЕМІШ Н.Є. | ‘У ТОМУ ЧИСЛІ’: ЕТИМОЛОГІЯ, СЕМАНТИКА, ВІДТВОРЕННЯ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ | 129 |
| РАЗУМНА К.А. | ТРАНСКОДУВАННЯ ЯК СПОСІБ ВІДТВОРЕННЯ КУЛЬТУРНО-СПЕЦИФІЧНОЇ ЛЕКСИКИ У НЕХУДОЖНИХ ТЕКСТАХ | 132 |
| СЕВАСТЮК М.І. | ПСИХОЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ КОНФРОНТАЦІЇ У ПОЛІТИЧНОМУ ПЕРЕКЛАДІ: ЕМОЦІЙНО-МОТИВАЦІЙНИЙ АСПЕКТ | 134 |
| TASAZH V. | GRAMMATICAL TRANSFORMATIONS IN THE TRANSLATION OF SLANG IN CINEMATIC DISCOURSE | 137 |

Список використаних джерел:

- Омельченко, Л.Ф., Самохіна, В.О., & Соловійова, Л.Ф. (2011). Метафора і метонімія в архітектоніці композитних апрейзорів (на матеріалі англійської мови). *Вісник Харківськ. нац. ун-ту імені В.Н. Каразіна, № 954. Серія: Романо-германська філологія. Методика викладання іноземних мов, 66*, 6-14.
- Омельченко, Л.Ф., Максимчук, Н.М., & Онищенко, І.А. (2010). Функціональні характеристики дієслівної композитної номінації в англомовному дискурсі. *Наук. вісн. Волин. нац. ун-ту імені Лесі Українки, 153-157*.
- Соловійова, Л., & Сніховська, І. (2023). Метафоричні дієслівні композити в сучасній англійській мові. *Сучасні дослідження з іноземної філології, 1(23)*, 123-131. <https://doi.org/10.32782/2617-3921.2023.23.123-131>

УДК 811.111-26

Болотнюк Н.А., магістрант
Рівненський державний гуманітарний університет
(Рівне, Україна)

**ОПИС ПОВЕДІНКИ ЛЮДИНИ ЗАСОБАМИ
ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ З НАЗВОЮ ЧАСТИНИ ТІЛА В
АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ**

Риси поведінки людини часто стають предметом опису фразеологічних одиниць. Щирість та чесність виражені у фразеологізмі *with hand on heart* «з рукою на серці» (Wilkinson, 1993, с. 281).

Брехня та нещирість як протилежність чесності також експлікуються у фразеології. Наприклад, *he strokes with one hand and strikes with the other* «він пестить однією рукою і б'є іншою» (Wilkinson, 1993, с. 282) використовується на позначення брехливої людини.

Нещирість може бути позначена ще одним фразеологізмом – *tongue in cheek* (Wilkinson, 1993, с. 300), який побудований на образі тримання язика за щокою, коли людина говорить неправду.

Як і будь-яка інша негативна риса характеру, нещирість є продуктивною темою фразеологічних одиниць. Ще одним прикладом цього є одиниця *double-tongued* (Wilkinson, 1993, с. 300), яка порівнює брехню з подвійним язиком. Брехлива людина може бути також позначена як така. Що має порожнє серце – *hollow-hearted* (Wilkinson, 1993, с. 304).

Нещирість та інтриги за чиеюсь спиною як позначення брехні та таємного завдання шкоди є темою фразеологізму *behind his back* (Wilkinson, 1993, с. 282).

Коли ж брехня викрита, така ситуація описується фразеологізмом *open my eyes to* (Wilkinson, 1993, с. 300), тобто відкрити очі на щось. Подія або ж поштовх до викриття істини отримує назву буквально «відкривачки для очей» – *an eye-opener* (Wilkinson, 1993, с. 300).

Іншою рисою характеру, яка описується фразеологізмами з компонентом частиною тіла є впертість. В англійській мові вперта людина порівнюється з такою, що має твердий ніс – *hard-nosed* (Wilkinson, 1993, с. 300).

Весела поведінка, коли одна людина намагається розважити іншу, порівнюється в англійській фразеології із лоскотанням ребра – *tickle his ribs* (Wilkinson, 1993, с. 282).

Іноді веселощі можуть переходити в ексцентричну поведінку, коли людина привертає до себе увагу незвичними вчинками. В англійській фразеології ексцентрична поведінка уподібнюється до стояння на голові – *stands on his head* (Wilkinson, 1993, с. 299).

Емоційний стан задоволення вербалізовано у фразеологізмі *rub the elbow* (Wilkinson, 1993, с. 282) – буквально «терти лікті». Цікаво, що українська мова для передачі подібного контексту використовує «руки», а не лікті.

Задоволення або схвалення поведінки іншої людини виражене також у фразеологізмі *pat on the back* «плескати по спині» (Wilkinson, 1993, с. 282), що пов'язано з типовим жестом схвалення, який є спільним для багатьох культур.

Схвалення чи згода також позначаються фразеологічною одиницею *strike thumbs* (Wilkinson, 1993, с. 282), образ якої використовує відомий жест схвалення із використанням великого пальця.

Велика радість, яку переживає людина, може бути уподібнена до того, як людина ніби вистрибує з власної шкіри – *fit to leap out of her skin* «бути охопленим радістю» (Wilkinson, 1993, с. 297).

Фразеологізми англійської мови з компонентом назвою частини тіла можуть позначати емоційний стан людини, наприклад, *raise an eyebrow* «підняти брови» (Wilkinson, 1993, с. 281) означає здивування.

Здивування або зачарування чимось позначається також фразеологічною одиницею *eyes on stalks* (Wilkinson, 1993, с. 297). Предмет, який викликає здивування або привертає увагу, може бути

названий *eye-popper* (Wilkinson, 1993, с. 300), тобто такий, що буквально стрибає в очі.

Фразеологізми, що використовують образи частин тіла можуть описувати і ментальні характеристики особи. Наприклад, *bone-headed/thick-skulled* (Wilkinson, 1993, с. 299) «дурний» побудовані на образі кісток/черепа як противаги мозку, тобто голова людини складається лише з кісток, не містячи мозку.

Ще одним позначення ментального стану є фразеологічна одиниця а *head is higher than two shoulders* (Wilkinson, 1993, с. 299), яка виголошує, що голова знаходиться вище ніж плечі, тобто розум важливіший за силу.

Образом для розумової характеристики можуть стати і вискі брови, прикладом цього є англійський фразеологізм *high-brow* із значенням «інтелектуальний, з високою культурою» (Wilkinson, 1993, с. 299). Водночас антонімом до нього виступає *low-brow* «малокультурний, з низькими смаками» (Wilkinson, 1993, с. 299). Очевидно, що такі значення утворились на основі людських уявлень про те, що людина з високим чолом як правило має більші розумові здібності.

Іншим проявом нерозумної поведінки є ситуація, коли людина говорить не думаючи, тобто її язик йде попереду мозку. Така ситуація описується в англійській мові фразеологізмом *tongue runs before your wit* (Wilkinson, 1993, с. 300). Подібне значення має й інший фразеологізм – *don't let your tongue run away with your brains* (Wilkinson, 1993, с. 300).

Стан, коли людина повністю захоплена чимось і усі її вчинки підпорядковуються одній меті, одержима чимось позначений фразеологізмом *have on the brain* (Wilkinson, 1993, с. 299), тобто щось буквально на розумі.

Брови загалом виступають досить продуктивним компонентом за допомогою якого утворюються й інші значення. Наприклад, *true as the skin between your brows* (Wilkinson, 1993, с. 299) означає справжність, вірність чого-небудь.

Емоційний стан роздратування виражений у фразеологізмі *ready to eat the nails from their fingers* «готовий їсти нігті на пальцях» (Wilkinson, 1993, с. 281), який відсилає до звички певного кола людей гризти нігті, коли вони нервують.

Певною мірою роздратування також відображене в одиниці *twiddle your thumbs* «страждати від вимушеної бездіяльності»

(Wilkinson, 1993, с. 282), яка побудована на образі нервого крутіння великими пальцями через неможливість діяти.

Роздратування також позначається фразеологізмом *lose your hair* (Wilkinson, 1993, с. 298), у якому маркером терпця, що увірвався стає втрата волосся.

Емоція роздратування може переходити в лють, що описується фразеологізмом *steam coming out of his ears* (Wilkinson, 1993, с. 299), який використовує образ пару, який буквально йде з вух.

Запальний характер людини позначається фразеологічною одиницею *hot-headed* (Wilkinson, 1993, с. 299), яка утворилась на відомій аналогії фізичного стану із поведінкою людини – гарячий/запальний.

Нервовість та роздратування також описуються фразеологічною одиницею *go out of your skull* (Wilkinson, 1993, с. 299), яка використовує образ, що емоції вириваються з голови/черепа людини.

Нервовий стан або ніяковість може також бути позначена фразеологічною одиницею *taken by the face* (Wilkinson, 1993, с. 299). Ця одиниця послуговується образом ніби людину спіймали за обличчя.

Противагою до роздратування може бути заклик заспокоїтися. В англійській фразеології такий передається за допомогою одиниці *keep your hair on* (Wilkinson, 1993, с. 298), яка є антонімічною до попередньо зазначеної.

Емоція страху передається за допомогою фразеологічної одиниці *curl your hair/make your hair curl scold* «жахати, лякати» (Wilkinson, 1993, с. 299), яка побудована на образі фізіологічної реакції людини на лякаючу ситуацію, коли її волосся стає «дибки». Страх також позначається ідіомою *my heart was in my mouth* (Wilkinson, 1993, с. 304) – буквально «мое серце в роті».

Близьким до страху є стан паніки. В англійській мові панічний стан, у якому знаходиться людина, уподібнюється до втрати голови – *lose his head* (Wilkinson, 1993, с. 298).

Список використаних джерел:

Wilkinson, P.R. (1993). *A thesaurus of traditional English metaphors*. London; New York: Routledge.